



SAMPAN-DRAHARAHY SORITR'ASAM-PIANGONANA (SAP)
– DEPARTEMENT PROJET D'EGLISE

Alarobia 17 jiona 2020 – Mercredi 17 juin 2020

NY TOETRAM-PINOAN'NY MINO AO AMIN'NY EPISTILY PASTORALY
- LES TRAITS DE FOI DES FIDELES DANS LES EPISTRES PASTORALES

Ry havana, ho aminareo anie ny Fahasoavana sy ny Fiadanana avy amin'Andriamanitra Raintsika sy i Jesosy Kristy Tompo. Amen ! – *Chers frères et sœurs, que la Grâce et la Paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et de Jésus-Christ le Seigneur. Amen !*

Ao anatin'ny fandinihana ny hampitombo ny Fiangonana, na ny hampandroso ny Fiangonana ara-pinoana, dia hanomboka hibanjina ny amin'ny toetram-pinoan'ny mino ao amin'ireo epistily pastôraly isika. Tanjona tiana ho tratrarina ny hamantarana ny momba ny tena mba hahazoana mitombo amin'ny finoana. Isan'ny iriana amin'izany ny fahalalana. Kanefa kendrena indrindra ny hahafahan'ny kristiana FPMA mandini-tena ka hamantarany ny toetram-panahiny mba hahafahany mitombo amin'ny finoana – *Dans le cadre de l'étude sur la croissance de l'Eglise, ou sur ce qui fait progresser l'Eglise dans la foi, nous allons commencer à étudier les traits de foi des fidèles dans les épîtres pastorales. L'objectif majeur est de se connaître afin de pouvoir progresser dans la foi. On veut accéder à une instruction, certes. Mais il s'agit surtout de permettre aux chrétiens de la FPMA de prendre conscience de leurs caractères spirituels afin de progresser dans la foi.*

Ireto misy Tenin'Andriamanitra 3 izay mitarika antsika amin'izao fizarana izao – *Voici 3 Paroles de Dieu qui nous conduiront dans ce partage :*

- **Jakoba (Jacques) 1, 21b : ekeo amin'ny fahalemam-panahy ny teny nambolena, izay mahavonjy ny fanahinareo - accueillez avec douceur la parole qui a été plantée en vous et qui peut sauver votre âme**
- 2 Petera (Pierre) 3, 18 : mitombo amin'ny fahasoavana sy ny fahalalana an'i Jesosy Kristy, Tompontosika sy Mpamonjy - *grandissez dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ*
- 2 Timoty (2 Timothée) 3, 16-17 : Izay soratra rehetra nomen'ny tsindrimandrin'Andriamanitra dia mahaso koa ho fampianarana, ho fandresen-dahatra, ho fanitsiana izay diso, ho fitaizana amin'ny fahamarinana, mba ho tanteraka ny olon'Andriamanitra, ho vonona tsara ho amin'ny asa tsara rehetra - *Toute l'Ecriture est inspirée de Dieu et utile pour enseigner, pour convaincre, pour corriger, pour instruire dans la justice, afin que l'homme de Dieu soit formé et équipé pour toute oeuvre bonne*

Toy izao ny drafitra aroso amintsika amin'izao fizarana izao – *Voici le plan que nous vous proposons pour ce partage :*

Drafitra – Plan :

Tapany 1 : ireo epistily pastôraly – *Partie 1 : les épîtres pastorales*

Tapany 2 : ny toetran'ny finoan'ny kristiana – *Partie 2 : les traits de foi des chrétiens :*

A/ Ny momba ireo zazavao amin'ny finoana – *concernant les nourrissons dans la foi*

B/ Ny momba ireo tanora ara-pinoana – *à propos des jeunes dans la foi*

C/ Ny momba ireo matotra ara-pinoana – *concernant ceux qui ont la foi mature*

Ho an'ny androany – Pour aujourd'hui :

Ny tapany 1 sy ny tapany 2 no hirosoantsika androany. Fa ao amin'izany tapany 2 izany, dia hijanona eoamin'ny A/ Ny momba ireo zazavao amin'ny finoana isika – *Nous allons aborder les parties 1 et 2 aujourd'hui. Mais dans la partie 2, nous allons seulement voir ce soir le A/ concernant les nourrissons dans la foi.*

Andao àry hiroso avy hatrany amin'ny tapany 1 isika, izay hiresahantsika fohy ny momba ireo epistily pastôraly – *Je vous propose alors d'entrer dans cette partie 1 où nous allons parler succinctement des épîtres pastorales.*

Tapany 1 : IREO EPISTILY PASTORALY – Partie 1 : LES EPISTRES PASTORALES

Ny *Epistily ho an'i Timoty* (1 sy 2) sy ny *Epistily ho an'i Titosy* no antsoina hoe epistily pastôraly. Taratasy nosoratana ho an'i Timoty (= ilay manome voninahitra an'Andriamanitra) sy i Titosy izay nanao ny asan'ny Pastora teo amin'ny Fiangonana ireto Epistily ireto ka nantsoina hoe Epistily pastôraly nanomboka tamin'ny taon-jato faha-18.

Sont appelées épîtres pastorales les Épîtres adressées à Timothée (1 et 2) et l'Épître à Tite. Ce sont des lettres écrites pour Timothée (=« Celui qui honore Dieu ») et pour Tite qui officiaient en tant que pasteurs de l'Église. On les a appelées Epîtres pastorales à partir du 18^{ème} siècle.

Heverin'ny mpandinika maro fa ny mpianatrin'ny mpianatr'i Paoly (Efesiana, Kolosiana ary 2 Tesalonia) no nanoratra azy ireo.

Nombreux chercheurs pensent que ce sont des disciples tardifs de Paul (= disciples de ses disciples) (Éphésiens, Colossiens et 2 Thessaloniens) qui ont écrit ces épîtres pastorales.

Tapany 2 : NY TOETRAN'NY FINOAN'NY KRISTIANA – Partie 2 : LES TRAITS DE FOI DES CHRETIENS

A/ NY MOMBA IREO ZAZAVAO AMIN'NY FINOANA – CONCERNANT LES NOURRISSONS DANS LA FOI :

Hojerentsika ny momba ny toetran'ny, ny ataony ary ny zava-tsarotra miandry azy.

Nous allons voir leurs caractères, leurs œuvres mais également les épreuves qui les attendent.

I/ NY TOETRANY – LEURS TRAITS :

1 Tim. 1 :

- **and. (vv.) 6-7 :**

➤ nania ho amin'ny taria foana izy - *se sont égarés dans des discours creux*

- te-ho mpampiana-dalàna kanefa tsy fantany akory izay lazainy na izay itompoany - *Ils veulent être des professeurs de la loi, mais ils ne comprennent rien à ce qu'ils disent ni à ce qu'ils affirment avec assurance*
- **and. 9-10 :** mpandika Lalàna sy maditra - *pour les malfaiteurs et les rebelles :*
 - tsy matahotra an'Andriamanitra = mpanota – *impies = pécheurs*
 - olona tsy manaja izay masina sy ... olona vetaveta = mpandika ny Didin'Andriamanitra (cf. Didy Folo) (= mpamono ray sy ... mpamono reny, mpamono olona, mpijangajanga, sodomita, mpangalatra olona, mpandainga, mpianian-tsy to, ary na inona na inona manohitra ny fampianarana tsy misy kilema [salama]) - *sacrilèges et profanateurs = ils désobéissent aux Commandements de Dieu (cf. le Décalogue) (= ceux qui tueraient père et mère, les meurtriers, ceux qui vivent dans l'immoralité sexuelle, les homosexuels, les trafiquants d'esclaves, les menteurs, les parjures et tout ce qui est contraire à la saine doctrine)*

1 Tim. 6 :

- **and. 3-5 :**
 - mieboebo foana izy ka tsy mahalala na inona na inona - *aveuglé par l'orgueil, il ne sait rien*
 - adala [marary] amin'ny fiadian-kevitra sy ny fiadian-teny izay mahatonga fialonana, fifandirana, fanaratsiana, fiահiahian-dratsy, fifandirana lalandava, fanaon'ny olona vetaveta saina sady efa nialan'ny fahamarinana - *il a la maladie des controverses et des querelles de mots. C'est de là que naissent les jalousies, les disputes, les calomnies, les mauvais soupçons, les discussions violentes entre des hommes à l'intelligence corrompue, privés de la vérité*
- **and. 9-10 :** ta-hanan-karena kanefa ny fitiavam-bola no fototry ny ratsy rehetra, koa ny sasany izay fatra-pitady izany dia - *ils veulent s'enrichir alors que l'amour de l'argent est ... à la racine de tous les maux :*
 - latsaka amin'ny fakam-panahy sy ny fandrika ary ny filana maro tsy misy antony sady mandratra, izay mandetika ny olona ao amin'ny fandranganana sy ny fahaverezana - *ils tombent dans la tentation, dans un piège et dans une foule de désirs stupides et nuisibles qui plongent les hommes dans la ruine et provoquent leur perte*
 - efa voavily niala tamin'ny finoana ka nanindrona ny tenany tamin'ny alahelo be – *ils se sont égarés loin de la foi et se sont infligé eux-mêmes bien des tourments*
- **and. 17 :** ... ny mpanan-karena amin'izao fiainana izao [dia] ... miavonavona na matoky ny harena miovaova [= fiovaovan'ny harena] - *les riches de ce monde ... orgueilleux et [mettent] leur espérance dans des richesses incertaines*
- **and. 20b-21 :** ny fibedibedena foana sy ny fanoherana avy amin'izay atao hoe fahalalana kanjo tsy izy, izay neken'ny sasany ka nania tamin'ny finoana izy - *évite les bavardages profanes et les objections de la pseudo-connaissance. En s'y engageant, certains se sont détournés de la foi*

2 Tim. 3 :

- **and. 2-5 :** ... tia tena, ... tia vola, ... mpandoka tena, mpiavonavona, miteny ratsy, tsy manoa ray sy reny, tsy misaotra, tsy manaja izay masina, tsy manam-pitiavana, mpanontolo fo, mpanendrikendrika, tsy mahonom-po, lozabe, tsy tia ny tsara, mpa-madika, kirina, mpieboebo, tia ny fahafinaretana mihoatra noho ny fitiavany an'An-

driamanitra, manana ny endriky ny toe-panahy araka an'Andriamanitra, nefa nandà ny heriny - *égoïstes, amis de l'argent, vantards, orgueilleux, blasphémateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, impies, insensibles, implacables, calomniateurs, violents, cruels, ennemis du bien, traîtres, emportés, aveuglés par l'orgueil, amis du plaisir plutôt que de Dieu. Ils auront l'apparence de la piété mais renieront ce qui en fait la force*

- **and. 8** : olona maloto saina ary tsy manam-pinoana marina - *Ils ont l'intelligence pervertie et sont disqualifiés en ce qui concerne la foi*

2 Tim. 4, 3b : tsy mahazaka ny fampianarana tsy misy kilema fa mangidihidy sofina izy - *ne supporteront pas la saine doctrine. Au contraire, ayant la démangeaison d'entendre des choses agréables*

Tit. 1 :

- **and. 10b-11** : maditra, mpitaria foana sy mpamitaka - *hommes insoumis, discoureurs creux et trompeurs*
- **and. 16** : olona vetaveta sady tsy manaraka ary olona tsy izy, izay tsy manao asa tsara - *Ils sont abominables, rebelles et incompétents pour la moindre œuvre bonne*

Tit. 2, 9b-10a : tsy manaiky ny tompony ka tsy manao izay sitrapony amin'ny zavatra rehetra, fa mamalivaly, mangala-tety, tsy maneho izay toe-panahy mahatoky - *insoumis à leurs maîtres, ne leur sont pas agréables en tout, les contredisant ni commettre le moindre vol, se montrent toujours indignes de confiance*

Tit. 3, 3 : ... tsy nanaiky, voafitaka, dia andevon'ny filana sy ny fahafinaretana maro, ary velona teo amin'ny lolompo sy ny fialonana, sady hala no nifankahala - *stupides, rebelles, égarés, esclaves de toutes sortes de passions et de plaisirs, méchants et envieux, odieux et se détestant les uns les autres*

II/ NY ATAONY – LEURS ŒUVRES :

1 Tim. 4, 1b-3a :

- manaiky fanahy mamitaka sy fampianaran'ny demonia, amin'ny fihatsarambelatsihin'ny mpilaza lainga, ka voapetaky ny vy mahamay ny fieritreretany - *s'attachent à des esprits trompeurs et à des doctrines de démons, ils seront égarés par l'hypocrisie de menteurs dont la conscience est marquée au fer rouge*
- mandrara tsy hanam-bady ary mampifady hanina - *ils interdisent de se marier et de consommer des aliments*

1 Tim. 5, 13 :

- mianatra ho malaina koa izy ka mandehandeha mitety trano - *étant désœuvrées, elles prennent l'habitude d'aller de maison en maison*
- mpilazalaza sy mpandehandeha miraharaha ny an'olona ka manao teny tsy mety - *bavardes et indiscrètes en parlant de ce qu'il ne faut pas*

1 Tim. 6, 3-5 :

- tsy manaiky ny teny tsy misy kilema dia ny an'i Jesosy Kristy Tompontosika, sy ny fampianarana izay mahatonga ny toe-panahy araka an'Andriamanitra - *ne s'attache pas aux saines paroles de notre Seigneur Jésus-Christ et à l'enseignement qui est conforme à la piété*
- manao ny toe-panahy araka an'Andriamanitra ho fahazoan-javatra - *ils croient que la piété est une source de profit*

2 Tim. 3, 6-7 :

- misokosoko miditra any an-tranon'ny sasany ka mahalasa babo ny vehivavy adaladala, vesaran'ny fahotana, entin'ny filana maro - *s'introduisent dans les maisons et prennent dans leurs filets des femmes crédules, chargées de péchés, entraînés par toutes sortes de désirs*
- mianatra mandrakariva nefa tsy mahatratra ny fahalalana ny marina - *qui sont toujours en train d'apprendre mais ne peuvent jamais arriver à la connaissance de la vérité*

2 Tim. 4, 3b-4 :

- mamory mpampianatra ho azy araka ny filany - *ils se donneront une foule d'enseignants conformes à leurs propres désirs*
- mampiala ny sofiny amin'ny teny marina tokoa izy ka mivily ho amin'ny anganongano - *Ils détourneront l'oreille de la vérité et se tourneront vers les fables*

Tit. 1 :

- **and. 10b-11 :** mampivadika ny mpianakavy maro, mpianatra izay tsy mety mba hahazoany harena maloto - *ils bouleversent des familles entières en enseignant ce qu'il ne faut pas pour un gain honteux*
- **and. 16 :** manaiky fa mahalala an'Andriamanitra izy nefa mandà Azy amin'ny asany - *Ils prétendent connaître Dieu, mais ils le renient par leur manière d'agir*

III/ ZAVA-TSAROTRA MIANDRY AZY – LES EPREUVES QUI LES ATTENDENT :

1 Tim. 4, 1b-3a : hihemotra amin'ny finoana ny sasany - *abandonneront la foi*

1 Tim. 3, 6-7 :

- hieboebo foana izy ka ho latsaka amin'ny fahamelohan'ny devoly - *aveuglé par l'orgueil, il tombe sous le même jugement que le diable*
- ho lavo amin'ny fananan-tsiny sy ny fandriky ny devoly - *il tombe dans le discrédit et dans les pièges du diable*

Malagasy Protestant Church in France
Madegassische Protestantische Kirche in Frankreich

Eglise Protestante Malgache en France

Fiangonana Protestanta Malagasy aty Andafy



Siège national
47 rue d Clichy
75311 Paris Cedex 09
Tél : 01 45 96 03 05

181 : 01 42 28 03 02
183 : 01 42 28 03 03
184 : 01 42 28 03 04
185 : 01 42 28 03 05

NY TOETRAM-PINOAN'NY MINO

AO AMIN'NY

EPISTILY PASTORALY

LES TRAITS DE FOI DES FIDELES

DANS LES EPITRES PASTORALES

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon,
Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans,
Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne,
Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon, Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans, Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne, Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

Jakoba (*Jacques*) 1, 21b

**ekeo amin'ny fahalemem-panahy
ny teny nambolena, izay
mahavonjy ny fanahinareo**

*accueillez avec douceur la parole
qui a été plantée en vous et qui
peut sauver votre âme*

2 Petera (*Pierre*) 3, 18a

mitomboana amin'ny fahasoavana sy
ny fahalalana an'i Jesosy Kristy,
Tompon-tsika sy Mpamonjy

*grandissez dans la grâce et dans la
connaissance de notre Seigneur et
Sauveur Jésus-Christ*

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon,
Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans,
Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne,
Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

2 Tim. 3, 16-17

Izay soratra rehetra nomen'ny tsindrimandrin'Andriamanitra dia mahaso koa ho fampianarana, ho fandresen-dahatra, ho fanitsiana izay diso, ho fitaizana amin'ny fahamarinana, mba ho tanteraka ny olon'Andriamanitra, ho vonona tsara ho amin'ny asa tsara rehetra

Toute l'Écriture est inspirée de Dieu et utile pour enseigner, pour convaincre, pour corriger, pour instruire dans la justice, afin que l'homme de Dieu soit formé et équipé pour toute oeuvre bonne

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon, Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans, Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne, Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

FPMA :
FIANGONANA TE-HITOMBO
AMIN'NY FINOANA

*LA FPMA :
EGLISE QUI VEUT
PROGRESSER DANS LA FOI*

Tanjona : mahafantatra kokoa ny
toetra ara-panahy mba
hahafahana mitombo amin'ny
finoana

Objectif : mieux se connaître
spirituellement pour pouvoir
progresser dans la foi

DRAFITRA - PLAN

Tapany 1 : ireo epistily pastôraly –

Partie 1 : les épîtres pastorales

Tapany 2 : ny toetran'ny finoan'ny

kristiana – *Partie 2 : les traits de foi*

des chrétiens :

A/ Ny momba ireo zazavao amin'ny
finoana – *concernant les nourrissons
dans la foi*

B/ Ny momba ireo tanora ara-pinoana –
à propos des jeunes dans la foi

C/ Ny momba ireo matotra ara-pinoana
– *concernant ceux qui ont la foi mature*

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon,
Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans,
Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne,
Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon, Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans, Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne, Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

Tapany 1 – *Partie 1*

IREO EPISTILY PASTÔRALY

LES EPITRES PASTORALES

1 sy 2 Timoty + Titosy

1 et 2 Timothée + Tite

Nosoratan'ny mpianatry
ny mpianatr'i Paoly

*Ecrites par des
disciples tardifs de Paul*

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon, Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans, Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne, Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

Tapany 2 – *Partie 2*

NY TOETRAN'NY

FINOAN'NY KRISTIANA

LES TRAITS DE FOI

DES CHRETIENS

**NY MOMBA IREO ZAZAVAO AMIN'NY FINOANA
CONCERNANT LES NOURRISSONS DANS LA FOI**

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

1 Tim. 1 :

- nania ho amin'ny taria foana izy - *se sont égarés dans des discours creux*
- te-ho mpampiana-dalàna kanefa tsy fantany akory izay lazainy na izay itompoany - *Ils veulent être des professeurs de la loi, mais ils ne comprennent rien à ce qu'ils disent ni à ce qu'ils affirment avec assurance*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

1 Tim. 1, 9-10 : mpandika Lalàna sy

maditra - *pour les malfaiteurs et les rebelles* :

- tsy matahotra an'Andriamanitra =
mpanota – *impies = pécheurs*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- olona tsy manaja izay masina sy ... olona vetaveta = mpandika ny Didin'Andriamanitra (cf. Didy Folo) (= mpamono ray sy ... mpamono reny, mpamono olona, mpijangajanga, sodomita, mpangalatra olona, mpandainga, mpianian-tsy to, ary na inona na inona manohitra ny fampianarana tsy misy kilema [salama]) - *sacrilèges et profanateurs = ils désobéissent aux Commandements de Dieu (cf. le Décalogue) (= ceux qui tueraient père et mère, les meurtriers, ceux qui vivent dans l'immoralité sexuelle, les homosexuels, les trafiquants d'esclaves, les menteurs, les parjures et tout ce qui est contraire à la saine doctrine)*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

1 Tim. 6 :

and. (vv.) 3-5 :

- mieboebo foana izy ka tsy mahalala na inona na inona - *aveuglé par l'orgueil, il ne sait rien*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- adala [marary] amin'ny fiadian-kevitra sy ny fiadian-teny izay mahatonga fialonana, fifandirana, fanaratsiana, fiahiahian-dratsy, fifandirana lalandava, fanaon'ny olona vetaveta saina sady efa nialan'ny fahamarinana - *il a la maladie des controverses et des querelles de mots. C'est de là que naissent les jalousies, les disputes, les calomnies, les mauvais soupçons, les discussions violentes entre des hommes à l'intelligence corrompue, privés de la vérité*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- **and. 9-10** : ta-hanan-karena kanefa ny fitiavam-bola no fototry ny ratsy rehetra, koa ny sasany izay fatra-pitady izany dia - *ils veulent s'enrichir alors que l'amour de l'argent est ... à la racine de tous les maux* :

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- latsaka amin'ny fakam-panahy sy ny fandrika ary ny filana maro tsy misy antony sady mandratra, izay mandetika ny olona ao amin'ny fandringanana sy ny fahaverezana - *ils tombent dans la tentation, dans un piège et dans une foule de désirs stupides et nuisibles qui plongent les hommes dans la ruine et provoquent leur perte*
- efa voavily niala tamin'ny finoana ka nanindrona ny tenany tamin'ny alahelo be – *ils se sont égarés loin de la foi et se sont infligé eux-mêmes bien des tourments*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- **and. 17** : ... ny mpanan-karena amin'izao fiainana izao [dia] ... miavonavona na matoky ny harena miovaova [= fiovaovan'ny harena] - *les riches de ce monde ... orgueilleux et [mettent] leur espérance dans des richesses incertaines*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- **and. 20b-21** : ny fibedibedena foana sy ny fanoherana avy amin'izay atao hoe fahalalana kanjo tsy izy, izay neken'ny sasany ka nania tamin'ny finoana izy - *évite les bavardages profanes et les objections de la pseudo-connaissance. En s'y engageant, certains se sont détournés de la foi*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

2 Tim. 3 :

- **and. 2-5 :** ... tia tena, ... tia vola, ... mpandoka tena, mpiavonavona, miteny ratsy, tsy manoa ray sy reny, tsy misaotra, tsy manaja izay masina, tsy manam-pitiavana, mpanontolo fo, mpanendrikendrika, tsy mahonom-po, lozabe, tsy tia ny tsara, mpamadika, kirina, mpieboebo, tia ny fahafinaretana mihoatra noho ny fitiavany an'Andriamanitra, manana ny endriky ny toe-panahy araka an'Andriamanitra, nefa nandà ny heriny

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

2 Tim. 3 :

- **vv. 2-5 :** *égoïstes, amis de l'argent, vantards, orgueilleux, blasphémateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, impies, insensibles, implacables, calomniateurs, violents, cruels, ennemis du bien, traîtres, emportés, aveuglés par l'orgueil, amis du plaisir plutôt que de Dieu. Ils auront l'apparence de la piété mais renieront ce qui en fait la force*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

- **and. 8** : olona maloto saina ary tsy manam-pinoana marina - *Ils ont l'intelligence pervertie et sont disqualifiés en ce qui concerne la foi*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

2 Tim. 4, 3b : tsy mahazaka ny fampianarana tsy misy kilema fa mangidihidy sofina izy - *ne supporteront pas la saine doctrine. Au contraire, ayant la démangeaison d'entendre des choses agréables*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

Tit. 1 :

- **and. 10b-11** : maditra, mpitaria foana sy mpamitaka - *hommes insoumis, discoureurs creux et trompeurs*
- **and. 16** : olona vetaveta sady tsy manaraka ary olona tsy izy, izay tsy manao asa tsara - *Ils sont abominables, rebelles et incompetents pour la moindre œuvre bonne*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

Tit. 2, 9b-10a : tsy manaiky ny tompony ka tsy manao izay sitrapony amin'ny zavatra rehetra, fa mamalivaly, mangala-tety, tsy maneho izay toe-panahy mahatoky - *insoumis à leurs maîtres, ne leur sont pas agréables en tout, les contredisant ni commettre le moindre vol, se montrent toujours indignes de confiance*

NY TOETRANY – LEURS TRAITS

Tit. 3, 3 : ... tsy nanaiky, voafitaka, dia andevon'ny filana sy ny fahafinaretana maro, ary velona teo amin'ny lolompo sy ny fialonana, sady hala no nifankahala - *stupides, rebelles, égarés, esclaves de toutes sortes de passions et de plaisirs, méchants et envieux, odieux et se détestant les uns les autres*

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon,
Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans,
Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne,
Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

1 Tim. 4, 1b-3a :

- manaiky fanahy mamitaka sy fampianaran'ny demonia, amin'ny fihatsarambelatsihin'ny mpilaza lainga, ka voapetaky ny vy mahamay ny fieritreretany - *s'attachent à des esprits trompeurs et à des doctrines de démons, ils seront égarés par l'hypocrisie de menteurs dont la conscience est marquée au fer rouge*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

1 Tim. 4, 1b-3a :

- mandrara tsy hanam-bady ary mampifady hanina - *ils interdisent de se marier et de consommer des aliments*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

1 Tim. 5, 13 :

- mianatra ho malaina koa izy ka mandehandeha mitety trano - *étant désœuvrées, elles prennent l'habitude d'aller de maison en maison*
- mpilazalaza sy mpandehandeha miraharaha ny an'olona ka manao teny tsy mety - *bavardes et indiscrètes en parlant de ce qu'il ne faut pas*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

1 Tim. 6, 3-5 :

- tsy manaiky ny teny tsy misy kilema dia ny an'i Jesosy Kristy Tompontsika, sy ny fampianarana izay mahatonga ny toepanahy araka an'Andriamanitra - *ne s'attache pas aux saines paroles de notre Seigneur Jésus-Christ et à l'enseignement qui est conforme à la piété*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

1 Tim. 6, 3-5 :

- manao ny toe-panahy araka an'Andriamanitra ho fahazoan-javatra - *ils croient que la piété est une source de profit*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

2 Tim. 3, 6-7 :

- misokosoko miditra any an-tranon'ny sasany ka mahalasa babo ny vehivavy adaladala, vesaran'ny fahotana, entin'ny filana maro - *s'introduisent dans les maisons et prennent dans leurs filets des femmes crédules, chargées de péchés, entraînées par toutes sortes de désirs*
- mianatra mandrakariva nefa tsy mahatratra ny fahalalana ny marina - *qui sont toujours en train d'apprendre mais ne peuvent jamais arriver à la connaissance de la vérité*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

2 Tim. 4, 3b-4 :

- mamory mpampianatra ho azy araka ny filany
- ils se donneront une foule d'enseignants conformes à leurs propres désirs
- mampiala ny sofiny amin'ny teny marina tokoa izy ka mivily ho amin'ny anganongano -
Ils détournent l'oreille de la vérité et se tourneront vers les fables

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

Tit. 1 :

- **and. 10b-11** : mampivadika ny mpianakavy maro, mampianatra izay tsy mety mba hahazoany harena maloto - *ils bouleversent des familles entières en enseignant ce qu'il ne faut pas pour un gain honteux*

NY ATAONY – LEURS OEUVRES

Tit. 1 :

- **and. 16 :** manaiky fa mahalala an'Andriamanitra izy nefa mandà Azy amin'ny asany - *Ils prétendent connaître Dieu, mais ils le renient par leur manière d'agir*

Abidjan, Aix-Marseille, Amiens, Annemasse, Athis-Fanantenana, Avignon, Bordeaux, Caen, Cergy, Clermont-Ferrand, Creil, Dijon, Fihobiana-Paris, Grands-Champs, Grenoble, Lille, Lyon, Melun, Montpellier, Mulhouse, Nancy, Nantes, Nice, Orléans, Paris, Poitiers, Port Royal Arago, Reims, Rennes, Rouen, Saint Denis - Le Port (La Réunion), Saint-Etienne, Strasbourg, Toulouse, Tours, Troyes, Vatofehizoro, Vincennes, Yvelines-Fahazavana.

NY ZAVA-TSAROTRA MIANDRY AZY— *LES EPREUVES QUI LES ATTENDENT*

1 Tim. 4, 1b-3a : hihemotra amin'ny
finoana ny sasany - *abandonneront la
foi*

NY ZAVA-TSAROTRA MIANDRY AZY— *LES EPREUVES QUI LES ATTENDENT*

1 Tim. 3, 6-7 :

- hieboebo foana izy ka ho latsaka amin'ny fahamelohan'ny devoly -
aveuglé par l'orgueil, il tombe sous le même jugement que le diable

NY ZAVA-TSAROTRA MIANDRY AZY— *LES EPREUVES QUI LES ATTENDENT*

1 Tim. 3, 6-7 :

- ho lavo amin'ny fananan-tsiny sy ny fandriky ny devoly - *il tombe dans le discrédit et dans les pièges du diable*